

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2014

aruandeaasta lõpp: 31.12.2014

ärinimi: Interlex OÜ

registrikood: 10291783

tänava/talu nimi, Tatari tn 64

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postsihtnumber: 10134

telefon: +372 6309660

faks: +372 6309661

e-posti aadress: interlex@interlex.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	11
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	11
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	12
Lisa 5 Materiaalne põhivara	12
Lisa 6 Kapitalirent	13
Lisa 7 Kasutusrent	13
Lisa 8 Laenukohustused	14
Lisa 9 Võlad ja ettemaksed	14
Lisa 10 Võlad töövõtjatele	15
Lisa 11 Osakapital	15
Lisa 12 Müügitulu	16
Lisa 13 Muud äritulud	17
Lisa 14 Kaubad, toore, materjal ja teenused	17
Lisa 15 Mitmesugused tegevuskulud	17
Lisa 16 Tööjõukulud	18
Lisa 17 Muud ärikulud	18
Lisa 18 Intressikulud	18
Lisa 19 Tulumaks	18
Lisa 20 Seotud osapooled	18
Aruande allkirjad	20

Tegevusaruanne

Interlex OÜ majandusaastaruanne on koostatud osaühingu juhatuse poolt. Kõik aruanded on koostatud lähtudes Eesti Vabariigi seadusandlusest ja heast raamatupidamistavast.

Interlex OÜ põhitegevusalaks on tõlketeenuste osutamine.

Tõlketeenuseid osutatakse nii Eesti Vabariigi territooriumil kui ka väljaspool seda.

Aruandeperioodi käive oli 416 tuhat eurot.

Aruandeperioodil arvestati palkadeks kokku 150,9 tuhat eurot. Sealhulgas maksti juhatusele tööülesannete täitmise eest 22 85 eurot. Keskmine põhikohaga töötajate arv ettevõttes oli 11.

Ettevõtte kasutas tööjõudu ka tööettevõtulepingute alusel. Samuti osteti tõlke- ja toimetamisteenust sisse füüsilisest isikust ettevõtjatelt ja teistelt tõlkebüroodelt.

Osanikele maksti aruandeperioodi jooksul välja dividende 11 650 eurot.

Aruandeaastal tehti investeeringuid materiaalsesse põhivaradesse 12,6 tuhande euro väärtuses..

Interlex OÜ juhatuse on kaheliikmeline, ettevõttel nõukogu ei ole.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2014	31.12.2013	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	8 959	1 221	2
Nõuded ja ettemaksed	32 650	37 298	3
Kokku käibevara	41 609	38 519	
Põhivara			
Finantsinvesteeringud	17 900	17 900	
Materiaalne põhivara	12 272	2 018	5
Kokku põhivara	30 172	19 918	
Kokku varad	71 781	58 437	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Laenukohustused	9 097	0	8
Võlad ja ettemaksed	48 831	40 067	9
Kokku lühiajalised kohustused	57 928	40 067	
Pikaajalised kohustused			
Laenukohustused	5 127	0	8
Kokku pikaajalised kohustused	5 127	0	
Kokku kohustused	63 055	40 067	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	19 812	19 812	11
Kohustuslik reservkapital	1 981	1 981	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-15 073	32 260	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	2 006	-35 683	
Kokku omakapital	8 726	18 370	
Kokku kohustused ja omakapital	71 781	58 437	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2014	2013	Lisa nr
Müügitulu	438 603	415 974	12
Muud äritulud	9 495	25 929	13
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-181 070	-195 769	14
Mitmesugused tegevuskulud	-56 625	-88 474	15
Tööjõukulud	-201 899	-180 143	16
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-2 345	-5 427	
Muud ärikulud	-490	-1 779	17
Kokku ärikasum (-kahjum)	5 669	-29 689	
Intressikulud	-566	-2 145	18
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	5 103	-31 834	
Tulumaks	-3 097	-3 849	19
Aruandeaasta kasum (kahjum)	2 006	-35 683	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2014	2013	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	5 669	-29 689	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	2 345	5 427	5
Kasum (kahjum) põhivara müügist	0	-5 854	13
Kokku korrigeerimised	2 345	-427	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	4 648	-2 182	
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	17 861	-29 474	
Kokku rahavood äritegevusest	30 523	-61 772	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	-12 599	0	5
Laekunud materiaalse ja immateriaalse põhivara müügist	0	185 000	5
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-12 599	185 000	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Saadud laenud	5 127	0	8
Saadud laenude tagasimaksed	0	-106 834	8
Makstud intressid	-566	-2 145	18
Makstud dividendid	-11 650	-14 480	19
Makstud ettevõtte tulumaks	-3 097	-3 849	19
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-10 186	-127 308	
Kokku rahavood	7 738	-4 080	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	1 221	5 301	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	7 738	-4 080	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	8 959	1 221	2

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2012	19 812	1 981	46 740	68 533
Aruandeaasta kasum (kahjum)			-35 683	-35 683
Makstud dividendid			-14 480	-14 480
31.12.2013	19 812	1 981	-3 423	18 370
Aruandeaasta kasum (kahjum)			2 006	2 006
Makstud dividendid			-11 650	-11 650
31.12.2014	19 812	1 981	-13 067	8 726

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Interlex 2014. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud järgmistest arvestuse ja aruandluse põhimõtete osaks olevatest alusprintsipidest: majandusüksuse, jätkuvuse, arusaadavuse, olulisuse, järjepidevuse ja võrreldavuse, objektiivsuse, tulude ja kulude vastavuse, konservatiivsuse, avalikustamise ning sisu ülimuslikkuse printsiipidest.

Kasumiaruande koostamisel on kasutatud raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr 1.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke (v.a. arvelduskrediit), kuni 3-kuulisi tähtajalisi deposiite ning paigutusi rahaturufondidesse ja muudesse üllikviidsetesse fondidesse, mis investeerivad instrumentidesse, mis individuaalselt vastavad raha ja raha ekvivalendi mõistele. Arvelduskrediiti kajastatakse bilansis lühiajaliste laenukohustuste koosseisus.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Euroopa Keskpanga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud monetaarsed finantsvarad ja -kohustused ning mittemonetaarsed finantsvarad ja -kohustused, mida kajastatakse õiglase väärtuse meetodil, on bilansipäeval ümber hinnatud eurodesse ametlikult kehtivate Euroopa Keskpanga valuutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kajastatud kasumiaruandes perioodi kuluna saldeeritult vastavate tuludega.

Finantsinvesteeringud

Lühi- ja pikaajalisi finantsinvesteeringuid aktsiatesse ja teistesse omakapitaaliinstrumentidesse (v.a. sellised osalused tütar- ja sidusettevõtetes, mida kajastatakse kapitaliosaluse meetodil) kajastatakse õiglases väärtuses, juhul kui see on usaldusväärselt hinnatav. Õiglase väärtuse aluseks on finantsinstrumendi noteeritud turuhind. Aktsiaid ja muid omakapitaaliinstrumente, mille õiglane väärtus ei ole usaldusväärselt hinnatav, kajastatakse soetusmaksumuses (miinus võimalikud allahindlused, kui investeeringu kaetav väärtus on langenud alla bilansilise väärtuse).

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu on kajastatud ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud nõudeid. Nõuded ostjate vastu, samuti kõik muud nõuded, on kajastatud korrigeeritud soetusmaksumuses (so soetusväärtus, millest on maha arvatud nõude laekumise ebatõenäolisusest tingitud allahindlus ning laenude põhiosa tagasimaksed) või soetusmaksumuses.

Lühiajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega (miinus võimalikud allahindlused), mistõttu lühiajalisi nõudeid on kajastatud bilansis tõenäoliselt laekuvas summas.

Pikaajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on leitud kasutades sisemist intressimäära. Viimase arvutamisel on võetud arvesse kõik antud finantsvaraga seotud tehingutasud. Kui pikaajalise nõude sisemine intressimäär erineb lepingus fikseeritud intressimäärast, on nõue võetud arvele tema nüüdisväärtuses, diskonteerituna turu intressimääraga sarnaste tingimustega finantsinstrumendile.

Individuaalselt oluliste nõuete väärtuse langust ehk vajadust allahindluseks hinnatakse iga ostja osas eraldi. Selliste nõuete hindamise puhul, mis ei ole individuaalselt olulised ja mille suhtes ei ole otseselt teada, et nende väärtus oleks langenud, on kasutatud ligikaudset meetodit, sj ostjatelt laekumata arved, mille maksetähtaeg on ületatud rohkem kui 90 päeva, on hinnatud alla 50 % ulatuses ning rohkem kui 180 päeva

maksetähtaja ületanud nõuded on hinnatud alla 100% ulatuses.
Intressitulud nõuetelt on kajastatud kasumiaruande real „Finantstulud ja –kulud“.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 640 eurot. [Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 640 euro, kajastatakse kuni kasutusele võtmiseni väheväärtusliku inventarina (varudes) ja vara kasutuselevõtmise hetkel kantakse kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt.]

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja –asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuleeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad alahindlused. Kapitalirendile võetud materiaalse põhivara arvestus toimub sarnaselt ostetud põhivaraga.

Materiaalse põhivara objektile tehtud hilisemad väljaminekud kajastatakse põhivarana, kui on tõenäoline, et ettevõtte saab varaobjektiga seotud tulevast majanduslikku kasu ning varaobjekti soetusmaksumust saab usaldusväärselt mõõta. Muid hooldus- ja remondikuludid kajastatakse kuluna nende toimumise momendil.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsioonimäär määratakse igale põhivara objektile eraldi, sõltuvalt selle kasulikust tööeast. Olulise lõppväärtusega varaobjektide puhul amortiseeritakse kasuliku eluea jooksul kulusse ainult soetusmaksumuse ja lõppväärtuse vahelist amortiseeritavat osa.

Juhul kui materiaalse põhivara objekt koosneb üksteisest eristatavatest komponentidest, millel on erinevad kasulikud eluead, võetakse need komponendid raamatupidamises arvele eraldi varaobjektidena ning määratakse vastavalt nende kasulikule elueale eraldi amortisatsiooninormid. Piiramata kasutuseaga objekte (maa, püsiva väärtusega kunstiteosed, muuseumieksponaadid ja raamatud) ei amortiseerita.

Amortisatsiooni arvestamist alustatakse hetkest, mil vara on kasutatav vastavalt juhtkonna poolt plaanitud eesmärgil ning lõpetatakse kui lõppväärtus ületab bilansilist jääkmaksumust, vara lõpliku eemaldamiseni kasutusest või ümberklassifitseerimisel “müügiootel põhivaraks”. Igal bilansipäeval hinnatakse kasutatavate amortisatsioonimäärade, amortisatsioonimeetodi ning lõppväärtuse põhjendatust. Materiaalse põhivara kajastamine lõpetatakse vara võõrandamise korral või olukorras, kus vara kasutamisest või müügist ei eeldata enam majanduslikku kasu. Kasum või kahjum, mis on tekkinud materiaalse põhivara kajastamise lõpetamisest, kajastatakse kasumiaruandes muude äritulude või muude ärikulude real.

Materiaalse põhivara objektid, mis väga tõenäoliselt müüakse lähema 12 kuu jooksul, klassifitseeritakse ümber müügiootel põhivaraks.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 640

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Inventar	5
Transpordivahendid	5
Masinaid ja seadmed	5

Rendid

Kapitalirendina käsitletakse rendilepingut, mille puhul kõik olulised vara omandiga seonduvad riskid ja hüved kanduvad üle rentnikule. Muud rendilepingud kajastatakse kasutusrendina.

Ettevõtte kui rentnik

Kapitalirenti kajastatakse bilansis vara ja kohustusena renditud vara õiglase väärtuse summas või rendimaksete miinimumsumma nüüdisväärtuses, juhul kui see on madalam. Rendimaksed jaotatakse finantskuluks (intressikulu) ja kohustuse jääkväärtuse vähendamiseks. Finantskulud jaotatakse rendiperioodile arvestusega, et intressimäär on igal ajahetkel kohustuse jääkväärtuse suhtes sama. Kapitalirendi tingimustel renditud varad amortiseeritakse sarnaselt omandatud põhivaraga, kusjuures amortisatsiooniperioodiks on vara eeldatav kasulik tööiga või rendisuhte kehtivuse periood, olenevalt sellest, kumb on lühem. Kapitalirendi lepingute sõlmimisega otseselt kaasnevad rentniku poolt kantavad esmased otsekulutused kajastatakse renditava vara soetusmaksumuse koosseisus.

Kasutusrendimaksed kajastatakse rendiperioodi jooksul lineaarselt kasumiaruandes kuluna.

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad tarnijatele, võetud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) on võetud algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on makstava tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulusi. Edasine kajastamine on toimunud korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi on bilansis kajastatud maksmisele kuuluvas summas.

Pikaajalised finantskohustused on võetud algselt arvele maksmisele kuuluva tasu õiglases väärtuses. Pikaajalistelt kohustustelt intressikulu arvestamisel on kasutatud finantsinstrumendi sisemise intressimäära meetodit. Kui pikaajalise kohustuse sisemine intressimäär erineb lepingus fikseeritud intressimäärast, on see võetud arvele tema nüüdisväärtuses, diskonteerituna turu intressimääraga sarnaste tingimustega finantsinstrumendile.

Eraldised ja tingimuslikud kohustused

Eraldistena kajastatakse bilansis tõenäolisi kohustusi, mis on avaldunud enne bilansikuupäeva toimunud sündmuste tagajärjel ning mille realiseerumise aeg või summa ei ole kindlad.

Sihtfinantseerimine

Sihtfinantseerimist kajastatakse tuluna nendes perioodides, mil leiavad aset kulud, mille kompenseerimiseks sihtfinantseerimine on mõeldud. Sihtfinantseerimine, mida saadakse eelmistel perioodidel tekkinud kulude eest või millega ei kaasne täiendavaid tulevikku suunatud tingimusi, kajastatakse tuluna perioodis, millal sihtfinantseerimine aset leidis. Sihtfinantseerimist ei kajastata tuluna enne, kui eksisteerib piisav kindlus, et ettevõtte vastab sihtfinantseerimisega seotud tingimustele ja sihtfinantseerimine laekub. Sihtfinantseerimisega kaasnevaid võimalikke kohustusi kajastatakse aruandes eraldiste või tingimuslike kohustustena.

Kohustuslik reservkapital

Vastavalt äriseadustikule on moodustatud kohustuslik reservkapital. Reservkapital moodustatakse iga-aastastest puhaskasumi eraldistest. Igal majandusaastal on reservkapitali kantud vähemalt 1/20 puhaskasumist, kuni reservkapital moodustab 1/10 osakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti osakapitali suurendamiseks. Reservkapitalist ei või teha väljamakseid osanikele.

Tulud

Tulu kaupade müügist on kajastatud siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid ja hüved on läinud üle ostjale, OÜ Interlex puudub kontroll kauba üle, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav, tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Tulu teenuse müügist on kajastatud üldjuhul teenuse osutamise järel. Kui teenust osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis sel juhul on lähtutud valmidusastme meetodist, so teenuse osutamisest saadavad tulud ja kasum on kajastatud proportsionaalselt samades perioodides nagu teenuse osutamisega seotud kulud. Teenuse valmidusastme määramise meetodina on kasutatud bilansipäevaks osutatud teenuse kvantitatiivset osakaalu kogu teenuse mahust.

Tulu koosneb tõlketeenuse osutamisest.

Tulud arvestatakse realiseerimise momendil või lepingus fikseeritud perioodi(de) kohta. Teenuste osutamisega seotud tulu kajastatakse vastavalt osutatava teenuse valmimisastmele.

Intressitulu kajastamisel on lähtutud vara sisemisest intressimäärast. Dividenditulu on kajastatud vastava nõudeõiguse tekkimisel.

Maksustamine

Eestis kehtiva tulumaksuseaduse kohaselt ei maksustata Eestis ettevõtte aruandeaasta kasumit. Tulumaksu makstakse dividendidelt, erisoodustustelt, kingitustelt, annetustelt, vastuvõtukuludelt, ettevõtlusega mitteseotud väljamaksetelt ning siirdehinna korrigeerimistelt. Alates 1.01.2008 on dividendidena jaotatud kasumi maksumääraks 21/79 netodividendidena väljamakstavalt summalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kohustusena ja kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse. Tulumaksu tasumise kohustus tekib dividendide väljamaksele järgneva kuu 10. kuupäeval.

Maksustamissüsteemi omapärast lähtuvalt ei teki Eestis registreeritud ettevõtetel erinevusi vara maksuarvestuslike ja bilansiliste jääkväärtuste vahel ning sellest tulenevalt ka edasilükkunud tulumaksunõudeid ega -kohustusi. Bilansis ei kajastata tingimuslikku tulumaksukohustust, mis tekiks jaotamata kasumist dividendide väljamaksmisel. Maksimaalne tulumaksukohustus, mis kaasneks jaotamata kasumi dividendidena väljamaksmisel, on esitatud aastaaruande lisades.

Seotud osapooled

Ettevõtte loeb osapooli seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole ärilistele otsustele. Seotud osapooled on:

* Tütar- ja sidusettevõtted;

* Osahingu juhatus ja olulise osalusega eraisikutest omanikud, välja arvatud juhul, kui antud isikutel puudub võimalus avaldada olulist mõju ettevõtte ärilistele otsustele. Lisaks on seotud osapoolteks eelnevalt kirjeldatud isikute lähisugulased ja nende poolt kontrollitavad või nende olulise mõju all olevad ettevõtted.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2014	31.12.2013
Pangakontod	8 959	1 221
Kokku raha	8 959	1 221

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2014	12 kuu jooksul	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	29 976	29 976	
Ostjatelt laekumata arved	29 976	29 976	
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	199	199	4
Ettemaksed	2 475	2 475	
Muud makstud ettemaksed	2 475	2 475	
Kokku nõuded ja ettemaksed	32 650	32 650	
	31.12.2013	12 kuu jooksul	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	34 342	34 342	
Ostjatelt laekumata arved	34 342	34 342	
Muud nõuded	481	481	
Viitlaekumised	481	481	
Ettemaksed	2 475	2 475	
Muud makstud ettemaksed	2 475	2 475	
Kokku nõuded ja ettemaksed	37 298	37 298	

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2014		31.12.2013	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks		718		269
Käibemaks		863		424
Üksikisiku tulumaks		1 849		2 215
Sotsiaalmaks		3 511		4 143
Kohustuslik kogumispension		210		234
Töötuskindlustusmaksed		236		350
Ettemaksukonto jääk	199		0	
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	199	7 387		7 635

Lisa 5 Materiaalne põhivara

(eurodes)

						Kokku
	Ehitised			Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	
		Transpordi- vahendid	Arvutid ja arvutisüsteemid			
31.12.2012						
Soetusmaksumus	223 691		5 996	5 996	9 981	239 668
Akumuleeritud kulum	-41 191		-4 814	-4 814	-7 072	-53 077
Jääkmaksumus	182 500		1 182	1 182	2 909	186 591
Amortisatsioonikulu	-3 354		-754	-754	-1 319	-5 427
Müügid	-179 146					-179 146
31.12.2013						
Soetusmaksumus	0		5 996	5 996	6 358	12 354
Akumuleeritud kulum	0		-5 568	-5 568	-4 768	-10 336
Jääkmaksumus	0		428	428	1 590	2 018
Ostud ja parendused		12 599		12 599		12 599
Muud ostud ja parendused		12 599		12 599		12 599
Amortisatsioonikulu		-652	-417	-1 069	-1 276	-2 345
31.12.2014						
Soetusmaksumus		12 599	5 996	18 595	6 358	24 953
Akumuleeritud kulum		-652	-5 985	-6 637	-6 044	-12 681
Jääkmaksumus		11 947	11	11 958	314	12 272

Müüdud materiaalne põhivara müügihinna

	2014	2013
Ehitised	0	185 000
Kokku	0	185 000

Lisa 6 Kapitalirent

(eurodes)

Aruandekohustuslane kui rentnik

	31.12.2014	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul			
SEB Liising AS	3 433	3 233	200	EURIBOR 3 kuud+5.0	EUR	15.01.2016
SEB Liising AS	9 124	4 197	4 927	6 kuu EURIBOR+2.9	EUR	15.05.2016
Kapitalirendikohustused kokku	12 557	7 430	5 127			

Renditud varade bilansiline jääkmaksumus		
	31.12.2014	
Masinad ja seadmed	11 947	
Kokku	11 947	

Kapitalirendi tingimusel renditakse sõiduautosid BMW 530M ja BMW X5 3.0i.

Lisa 7 Kasutusrent

(eurodes)

Aruandekohustuslane kui rentnik

	2014	2013
Kasutusrendikulu	4 394	8 043

Lisa 8 Laenukohustused

(eurodes)

	31.12.2014	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Alusvaluuta	Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta		
Lühiajalised laenud						
Laen omanikult	1 667	1 667			EUR	
Lühiajalised laenud kokku	1 667	1 667				
Kapitalirendikohustused kokku	12 557	7 430	5 127			7
Laenukohustused kokku	14 224	9 097	5 127			

Tagatiseks panditud varade bilansiline (jääk)maksumus		
	31.12.2014	31.12.2013
Masinad ja seadmed	11 947	0
Kokku	11 947	0

Lisa 9 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2014	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	9 658	9 658	
Võlad töövõtjatele	14 263	14 263	
Maksuvõlad	7 387	7 387	4
Muud võlad	17 523	17 523	
Muud viitvõlad	17 523	17 523	
Kokku võlad ja ettemaksed	48 831	48 831	

	31.12.2013	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	13 813	13 813	
Võlad töövõtjatele	12 927	12 927	
Maksuvõlad	7 635	7 635	4
Muud võlad	5 692	5 692	
Muud viitvõlad	5 692	5 692	
Kokku võlad ja ettemaksed	40 067	40 067	

Lisa 10 Võlad töövõtjatele

(eurodes)

	31.12.2014	31.12.2013
Töötasude kohustus		8 171
Puhkusetasude kohustus		4 756
Kokku võlad töövõtjatele		12 927

Lisa 11 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2014	31.12.2013
Osakapital	19 812	19 812
Osade arv (tk)	1	1

Lisa 12 Müügitulu

(eurodes)

	2014	2013
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	251 571	254 931
Soome	11 935	14 139
Leedu	26 530	20 429
Läti	41 590	47 517
Ungari	2 252	3 719
Saksamaa	12 608	8 151
Belgia	41 320	24 635
Rootsi	3 812	5 481
Itaalia	2 326	2 092
Holland	350	0
Poola	16 222	8 851
Prantsusmaa	5 956	5 090
Slovakkia	3 684	789
Taani	1 753	1 712
Bulgaaria	28	0
Suurbritannia	540	3 645
Tšehhi	0	516
Hispaania	0	27
Rumeenia	78	536
Portugal	984	2 414
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	423 539	404 674
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike		
Ameerika Ühendriigid	10 598	830
Venemaa	2 307	5 348
Norra	989	0
Šveits	783	5 122
Türgi	387	0
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike, kokku	15 064	11 300
Kokku müügitulu	438 603	415 974
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Kirjalik ja suuline tõlge (7430)	436 529	414 474
Ruumide rent	2 074	1 500
Kokku müügitulu	438 603	415 974

Lisa 13 Muud äritulud

(eurodes)

	2014	2013
Kasum materiaalse põhivara müügist	0	5 854
Tulu sihtfinantseerimisest	8 718	0
Trahvid, viivised ja hüvitised	215	4
Nõudest loobumine ettevõtte kasuks	0	20 000
Muud	562	71
Kokku muud äritulud	9 495	25 929

Lisa 14 Kaubad, toore, materjal ja teenused

(eurodes)

	2014	2013
Tooraine ja materjal	4 092	1 301
Müügi eesmärgil ostetud kaubad	3 475	0
Müügi eesmärgil ostetud teenused	131 791	155 155
Energia	9 584	6 988
Kütus	9 584	6 988
Transpordikulud	236	69
Üür ja rent	12 550	12 377
Muud	19 342	19 879
Kokku kaubad, toore, materjal ja teenused	181 070	195 769

Lisa 15 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2014	2013
Üür ja rent	4 394	8 043
Energia	4 934	4 739
Kütus	4 934	4 739
Mitmesugused bürookulud	14 600	10 819
Lähetuskulud	3 234	4 337
Koolituskulud	5 791	8 747
Riiklikud ja kohalikud maksud	0	767
Kulu ebatõenäoliselt laekuvatest nõuetest	14	17
Reklaam	4 652	21 692
Autokulud	9 020	10 309
Messikulud	8 996	13 666
Muud	990	5 338
Kokku mitmesugused tegevuskulud	56 625	88 474

Lisa 16 Tööjõukulud

(eurodes)

	2014	2013
Palgakulu	150 960	134 710
Sotsiaalmaksud	50 939	45 433
Kokku tööjõukulud	201 899	180 143
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	11	10

Lisa 17 Muud ärikulud

(eurodes)

	2014	2013
Kahjum valuutakursi muutustest	60	37
Trahvid, viivised ja hüvitised	430	1 742
Kokku muud ärikulud	490	1 779

Lisa 18 Intressikulud

(eurodes)

	2014	2013
Intressikulu laenudelt	0	1 014
Intressikulu kapitalirendilt	96	0
Muud intressikulud	470	1 131
Kokku intressikulud	566	2 145

Lisa 19 Tulumaks

(eurodes)

Tulumaksukulu komponendid	2014		2013	
	Maksustatav summa	Tulumaks	Maksustatav summa	Tulumaks
Väljakuulutatud dividendid	11 650	3 097	14 480	3 849
Eesti	11 650	3 097	14 480	3 849
Kokku	11 650	3 097	14 480	3 849

Lisa 20 Seotud osapooled

(eurodes)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2014		31.12.2013
	Nõuded	Kohustused	Nõuded
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõttjad	88	10 136	2 279

2014	Ostud	Saadud laenud	Saadud laenude tagasimaksed
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõttjad	18 123	2 500	833
2013	Ostud	Müügid	
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõttjad		33 996	6 250

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2014	2013
Arvestatud tasu	22 085	3 046

Interlex OÜ aastaaruande koostamisel on loetud seotud osapoolteks:

- 1) Omanikke;
- 2) Tegevjuhtkonda;
- 3) Eelpool loetletud isikute lähisugulasi ja nendega seotud ettevõtteid.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 27.05.2015

Interlex OÜ (registrikood: 10291783) 01.01.2014 - 31.12.2014 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
INGE RÄTSEP	Juhatuse liige	29.05.2015
KERLIN LIIVA	Juhatuse liige	29.05.2015

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2014
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-15 073
Aruandeaasta kasum (kahjum)	2 006
Kokku	-13 067
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	-13 067
Kokku	-13 067

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	436529	99.53%	Jah
Enda või renditud kinnisvara üürileandmine ja käitus	68201	2074	0.47%	Ei

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Inge Rätsep	46805146516		19812 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6309660
Faks	+372 6309661
E-posti aadress	interlex@interlex.ee